

УДК 80/81 (063)
ББК 80/81
Я 41

Издание выпущено по заказу Комитета по развитию языков и общественно-политической работы Министерства культуры и спорта Республики Казахстан в соответствии с Государственной программой развития и функционирования языков на 2011-2020 гг.

Редакционная коллегия:

Аманжолова Джемма Болатовна – кандидат филологических наук, доцент
Маликова Жанар Даулетпаевна – кандидат филологических наук, доцент

Я 41 Язык и литература в тюркско-славянском взаимодействии: взгляд из современности: Сб-к мат-лов Межд. науч.-практ. конф., посв. Дню славянской письменности и культуры / Под общ. ред. к.филол.н., доц. М.А. Бурибаевой. – Астана, 2017. – 228 с.

ISBN 978-9965-23-411-8

В сборнике содержатся материалы Международной научно-практической конференции «Язык и литература в тюркско-славянском взаимодействии: взгляд из современности», посвященной Дню славянской письменности и культуры.

Конференция проведена Комитетом по развитию языков и общественно-политической работы Министерства культуры и спорта Республики Казахстан в Российском центре науки и культуры в городе Астане 23 мая 2017 года.

В издание включены доклады и сообщения участников конференции в виде статей и тезисов, в которых рассматриваются различные грани взаимодействия славянских и тюркских языков и культур.

Сборник будет полезен славистам и тюркологам, а также всем, кто интересуется теорией языковых контактов, вопросами межкультурной коммуникации и лингвокультурологии.

УДК 80/81 (063)
ББК 80/81

ISBN 978-9965-23-411-8

© Комитет по развитию языков
и общественно-политической работы
Министерства культуры и спорта РК, 2017

ПРИВЕТСТ
Асыллов Ку
Председате
работы....

Ананьева
Казахста
трансфер
Пшенин
Регионал
иностра

Агманс
Усвоени
ции зна

Аманя

«Шане

Абиш

Об ос

в пени

Байг

Рефл

Вадж

О со

су «

ний.

Вла

Вос

На

Int

сс

И

О

ча

К

Г

В

Котлярова Тамара Григорьевна <i>К вопросу о лингвистическом статусе и аспектах изучения разговорной речи.....</i>	93
Кривошапова Татьяна Васильевна <i>Юбилей-2017 и поэты-юбиляры: Сумароков – Бальмонт – Цветаева.....</i>	97
Маликова Жанар Даулетпаевна <i>Общечеловеческие и национально-культурные парадигмы праздников: «Нарызы», «День тюркской письменности» и «День славянской письменности».....</i>	105
Сулейменова Элеонора Дюсеновна <i>Евразийское сотрудничество и статусная карьера казахского vs. русского и английского языков.....</i>	109
Тавлуй Марина Васильевна, Светова Ольга Викторовна, Кисс Анна Викторовна, Полонская Алина Олеговна <i>Современные подходы к обучению русскому языку: из опыта студенческих исследований.....</i>	115
Тахан Серик Шешенбайұлы <i>Человек пустыни и революция в произведениях Андрея Платонова.....</i>	120
Треблер Светлана Моисеевна <i>К проблеме речевого воздействия: метафора.....</i>	126
Хасенов Ерден Амедиевич <i>«Есілдің арғы жағы, бергі жағы»: Астана урбанонимиясындағы бір күмәнді сөз тіркесі жөнінде» («Берег левый, берег правый»: об одной аномалии в урбанонимии Астаны).....</i>	132
Шаймерденова Нурсулу Жамалбековна <i>Триада «Личность – Ученый – Учитель» в казахстанской русистике: эскизы отдельных работ XX – нач. XXI вв.....</i>	136
Шарипова Гульбану Айткожановна <i>Тюрко-славянский мир в университетской культуре диалога.....</i>	145
Шахин Айгуль Акинжановна <i>Древняя Русь и Великая Степь.....</i>	153
Шашкина Гульжан Зенновна <i>Символика горного и степного пейзажей в русской и казахской поэзии XIX и XX веков.....</i>	156
Шаяхмет Асель Кинаятқызы <i>Тюрко-славянское взаимодействие языков: проблемы детского полиязычия.....</i>	163

РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА В КАЗАХСТАНСКОЙ ШКОЛЕ: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ УЧИТЕЛЕЙ

Абилова Шолпан Антаевна <i>Выявление особенностей функционирования синонимов в художественном тексте на уроках литературы.....</i>	168
--	-----

Атабекова Инкар Дүйсенбекқызы <i>С.Кәттебайұлы «Ана тілі» өлеңін жаттату арқылы балаларды өз тілін құрметтеуге үйрету.....</i>	172
Бармина Анастасия Юрьевна <i>Изучение литературы в Назарбаев Интеллектуальной школе как средство формирования духовно-нравственных основ личности подростка.....</i>	174
Егнibaева Зәуре Айдарқызы <i>Тұсау кесу рәсімін түсіндіруде – балалардың тілін дамыту.....</i>	179
Казначеева Татьяна Вячеславовна <i>Адаптированная пьеса «Золушка» на английском языке для детей дошкольного возраста.....</i>	183
Карбаева Динара Еркеновна <i>Мектепалды даярлық орыс тобына қазақтың бесікке салу дәстүрін таныстыру.....</i>	186
Кожаметова Асылтас Зандовна <i>Формирование полиязычной личности в образовательном процессе.....</i>	189
Макишева Вера Александровна <i>Развитие речи ученика с помощью современных образовательных технологий.....</i>	193
Оразбаева Шнар Серикжановна <i>Жұртты жұбатқан Мағжан Жұмабаевтың жырлары.....</i>	196
Петухова Татьяна Владимировна <i>Инновационные методы преподавания русской литературы в современной школе.....</i>	199
Суханинская Ульяна Ивановна, Бондарева Дарья <i>Словообразовательный потенциал хештгов.....</i>	204
Ташетова Дариха Жахьяқызы <i>Групповая работа первоклассников на уроках обучения грамоте.....</i>	209
Түсіпбергенова Гүлмира Сағындыққызы <i>«Мемлекеттік тіл – менің тілім!».....</i>	215

ДЕНЬ СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ И КУЛЬТУРЫ В КАЗАХСТАНЕ

Байгарина Герта Петровна, Треблер Светлана Моисеевна, Чепкова Анжелика Мирзониждотовна <i>День славянской письменности и культуры: сценарий праздника и его проведение в Казахстане.....</i>	217
--	-----

Тюрко-славянское взаимодействие языков:
проблемы детского полиязычия

Шаяхмет Асель Кинаяткызы

*кандидат филологических наук, доцент
Казахский национальный университет имени аль-Фараби
Алматы, Казахстан
aschajach@yandex.com*

В современном мире все больше людей становятся билингвами и полилингвами, и думается, что желание говорить еще на одном языке или нескольких языках так же естественно, как и сама природа человека.

Само слово “билингв” прежде всего относится, конечно, к человеку, говорящему на двух языках, однако, его понимание включает в себя и значение людей, способных изъясняться на трёх и даже более языках, хотя и с разной степенью профессионализма в каждом из них.

В нашей стране государственный казахский язык сосуществует параллельно с русским, языком межнационального общения, и большинство населения говорит на этих двух языках, что позволяет нам утверждать, что и индивидуальный, и социальный билингвизм в современном Казахстане являются реальностью нашей жизни. Кроме того, многие люди говорят на одном (или больше) локальном этническом языке, например, уйгурскую или турецкую речь можно услышать в пригородных местностях Алматы. В то же самое время, все больше казахстанцев, особенно молодых, говорят на иностранном языке – преимущественно на английском, который является необходимым компонентом процесса глобализации. В основном, иностранные языки входят в нашу жизнь посредством обучения в образовательных заведениях, хотя, нужно отдать должное и интернету, благодаря которому можно найти аутентичные ресурсы и языковую практику.

Исследователи утверждают, что существуют, по меньшей мере несколько областей, в которых реализуются взаимодействующие и перекликающиеся между собой преимущества двуязычной личности, включающие в себя, прежде всего, коммуникативные, культурные, а также познавательные преимущества [1, сс.6-8].

В то же самое время, было бы ошибочным утверждать, что двуязычие является только преимущественным в отношении развития детей. Двуязычные дети в реальной жизни все-таки сталкиваются с некоторыми проблемами, которые носят, в основном, социальный и/или индивидуальный характер.

Одна из проблем, как нам кажется, очень важная, касается соотношения двуязычия и вопроса идентичности самих билингвов, особенно тех, кто говорит на языке родителей, говорящих на разных языках, т.е. это дети из этнически смешанных семей, называемых часто в прессе «интернациональными» семьями.

Мы постараемся рассмотреть здесь основные проблемы, волнующие роди-